叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小红母鸡：一个古老的英国民间故(the Little Red Hen An Old English Folk) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小红母鸡：一个古老的英国民间故(The Little Red Hen An Old English Folk)

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[red]	[hen]
THE	**LITTLE**	**RED**	**HEN**
这	小的	红色的	母鸡

小红母鸡

[æn; ən]	[oʊld]	['ɪŋglɪʃ]	[foʊk]	[teɪl]
An	**Old**	**English**	**Folk**	**Tale**
一个	老的	英语	民间	故事

一个古老的英国民间故事

[ˌriː'toʊld]	[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]
Retold	**and**	**Illustrated**
重述	和	插图

重述并配图

[baɪ]
by
经过

经过

['flɔrəns]	[waɪt]	['wɪljəmz]
FLORENCE	**WHITE**	**WILLIAMS**
佛罗伦萨	白色的	威廉姆斯

弗洛伦斯·怀特·威廉姆斯

[ðə; ði]
The
这

这

['sɑːlˌfiːld]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
Saalfield	**Publishing**	**Company**
萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]	-	['ækrən]	,	[oʊ'haɪoʊ]	-	[nuː]	[jɔːk]
Chicago	**-**	**Akron**	**,**	**Ohio**	**-**	**New**	**York**
芝加哥	-	阿克伦	,	俄亥俄州	-	新的	约克

芝加哥 - 俄亥俄州阿克伦 - 纽约

['prɪntɪd]	[ɪn]	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
PRINTED	**IN**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑːpiraɪt]	,	-
COPYRIGHT	**,**	**1918**
版权	,	-

版权所有，1918年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen]
The **Little** **Red** **Hen**
这 小的 红色的 母鸡

小红母鸡

['lɪt(ə)l] [red] [hen] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ]
Little **Red** **Hen** **lived** **in** **a**
小的 红色的 母鸡 居住地 在 一个

小红母鸡住在.....

['bɑːrnjɑːrd] .
barnyard **.**
农场 .

农场。

[ʃiː; ʃi] [spent] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ʌv; əv]
She **spent** **almost** **all** **of**
她 花费 几乎 全部 的

她几乎把所有时间都花在了.....

[hɜːr; hər] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd]
her **time** **walking** **about** **the** **barnyard**
她 时间 步行 关于 这 农场

她在农场里散步的那段时间

[ɪn]
in
在

在

[hɜːr; hər]
her
她

她

[pɪkɪti] - -
picketty **-** **pecketty**
皮克蒂 - -

皮克蒂-佩克蒂

['fæʃ(ə)n] ,
fashion **,**
时尚 ,

时尚，

['skrætʃɪŋ]
scratching
抓挠

抓挠

['evriwer]
everywhere
到处

到处

[fɔːr; fər]
for
为了

为了

[wəːmz, vɔːrms] .

worms	.
蠕虫	.

蠕虫。

[hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [fæt] ,

he	dearly	loved	fat	,
他	亲爱的	喜爱	胖的	,

他非常喜欢肥胖，

[dɪ'lɪʃəs] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ]

delicious	worms	and	felt	they	were	absolutely	necessary	to	the	health
可口的	蠕虫	和	毛毡	他们	是	绝对地	必要的	到	这	健康

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

of	her	children	.
的	她	孩子们	.

她觉得蚯蚓很美味，而且对孩子的健康绝对必不可少。

[æz; əz]

As
作为

作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz]

often	as
经常	作为

经常

[ʃiː; ʃi]

she
她

她

[faʊnd] [ə; eɪ]

found	a
成立	一个

找到一个

[wɜːrm]

worm
蠕虫

蠕虫

[ʃiː; ʃi]

she
她

她

[wʊd]

would
会

会

[kɔːl]

call
称呼

称呼

“ [tʃʌk] - [tʃʌk] - [tʃʌk] !

“	Chuck	-	chuck	-	chuck	!
”	查克	-	查克	-	查克	!

”咔嗒咔嗒咔嗒！”

” [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃɪkiːz] .
”	to	her	chickies	.
”	到	她	小鸡	.

“对她的小鸡们来说。”

[hen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪˈstrɪbjuːt] [tʃɔɪs] [ˈmɔːsəlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
hen	they	were	gathered	about	her	,	she	would	distribute	choice	morsels	of	her
母鸡	他们	是	聚集	关于	她	,	她	会	分发	选择	小块	的	她

[ˌtiːˌaɪˈdiː] - [bɪt] .
tid	-	bit	.
tid	-	少量	.

当众人围在她身边时，她会分发自己精心挑选的点心。

[ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] !
A	busy	little	body	was	she	!
一个	忙碌的	小的	身体	曾是	她	!

她真是个忙碌的小家伙!

[ə; eɪ][kæt][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [næpt] [ˈleɪzɪli][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] ,
A	cat	usually	napped	lazily	in	the	barn	door	,
一个	猫	通常	打盹	懒洋洋	在	这	谷仓	门	,

一只猫通常懒洋洋地趴在谷仓门上打盹儿。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈbɔðərɪŋ] [hɜːrˈself][tuː; tə] [sker] [ðə; ði][ræt] [huː] [ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz]
not	even	bothering	herself	to	scare	the	rat	who	ran	here	and	there	as
不是	甚至	烦人	她自己	到	吓	这	鼠	WHO	跑	这里	和	那里	作为

她甚至懒得去吓唬那只到处乱窜的老鼠。

[hiː; hi] [pliːzd] .
he	pleased	.
他	高兴	.

他很高兴。

[ænd; ənd]
And
和

和

[æz; əz][fɔːr; fər]
as	for
作为	为了

至于

[ðə; ði][pɪg]
the	pig
这	猪

猪

[huː] [lɪvd]
who	lived
WHO	居住地

居住过

[ɪn][ðə; ði]
in	the
在	这

在

[staɪ] — [hiː; hi]
sty	—	he
风格	—	他

猪圈——他

[dɪd]
did
做过

做过

[nɑːt] [ker] [wʌt]
not **care** **what**
不是 关心 什么

不在乎

['hæpənd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [groʊ] [fæt] .
happened **so** **long** **as** **he** **could** **eat** **and** **grow** **fat** **.**
发生 所以 长的 作为 他 可以 吃 和 生长 胖的 .

只要他能吃能长胖，这种情况就会发生。

[en iː] [deɪ] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːd] .
ne **day** **the** **Little** **Red** **Hen** **found** **a** **Seed** **.**
ne 天 这 小的 红色的 母鸡 成立 一个 种子 .

有一天，小红母鸡找到了一颗种子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːt] [siːd] ,
It **was** **a** **Wheat** **Seed** **,**
它 曾是 一个 小麦 种子 ,

那是一颗小麦种子，

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [red] [hen] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [ðæt]
but **the** **Little** **Red** **Hen** **was** **so** **accustomed** **to** **bugs** **and** **worms** **that**
但 这 小的 红色的 母鸡 曾是 所以 习惯 到 漏洞 和 蠕虫 那
[ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd][pər'hæps] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [kaɪnd]
she **supposed** **this** **to** **be** **some** **new** **and** **perhaps** **very** **delicious** **kind**
她 据称 这 到 是 一些 新的 和 也许 非常 可口的 种类
[ʌv; əv] [miːt] .
of **meat** **.**
的 肉 .

但是小红母鸡已经习惯了虫子和蠕虫，所以她认为这是一种新的、或许非常美味的肉类。

[ʃiː; ʃi][bɪt][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ][wɜːrm][ɪn][noʊ] [wei] [ˌwʌtsoʊ'evər]
She **bit** **it** **gently** **and** **found** **that** **it** **resembled** **a** **worm** **in** **no** **way** **whatsoever**
她 少量 它 轻轻地 和 成立 那 它 类似 一个 蠕虫 在 不 方式 任何
[æz; əz][tuː; tə] [teɪst] [ɔːl'ðoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] ,
as **to** **taste** **although** **because** **it** **was** **long** **and** **slender** **,**
作为 到 品尝 虽然 因为 它 曾是 长的 和 苗条 ,

她轻轻咬了一口，发现它的味道和虫子一点也不像，尽管它又长又细。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [fuːld] [baɪ][ɪts] [ə'pɪrəns] .
a **Little** **Red** **Hen** **might** **easily** **be** **fooled** **by** **its** **appearance** **.**
一个 小的 红色的 母鸡 可能 容易地 是 被骗了 经过 它是 外貌 .

小红母鸡很容易被自己的外表所迷惑。

- [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['meni] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
arrying **it** **about** **,** **she** **made** **many** **inquiries** **as** **to** **what** **it** **might** **be** **.**
- 它 关于 , 她 制成 许多 查询 作为 到 什么 它 可能 是 .

她拿着它四处打听，想知道它到底是什么。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːt] [siːd] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [pla:ntid] ,
She **found** **it** **was** **a** **Wheat** **Seed** **and** **that** **,** **if** **planted** **,**
她 成立 它 曾是 一个 小麦 种子 和 那 , 如果 已种植 ,

她发现这是一颗小麦种子，如果种下，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [wen] [raɪp][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ˈflaʊər][ænd; ənd] [ðen]

it	would	grow	up	and	when	ripe	it	could	be	made	into	flour	and	then
它	会	生长	向上	和	什么时候	成熟	它	可以	是	制成	进入	面粉	和	然后

[ˈɪntuː] [bred] .

into	bread	.
进入	面包	.

它会长大，成熟后可以磨成面粉，然后做成面包。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvərd]

When	she	discovered
什么时候	她	发现

当她发现

[ðæt] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt]

that	,	she	knew	it	ought
那	,	她	知道	它	应该

她知道，这应该是理所当然的。

[tuː; tə][biː; bi][plaːntid] .

to	be	planted	.
到	是	已种植	.

待种植。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

She	was
她	曾是

她

[soʊ] [ˈbɪzi] [ˈhʌntɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər]

so	busy	hunting	food	for
所以	忙碌的	打猎	食物	为了

忙着寻找食物

[hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfæməli]

herself	and	her	family
她自己	和	她	家庭

她和她的家人

[ðæt] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi]

that	,	naturally	,	she
那	,	自然	,	她

当然，她

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt]

thought	she	ought	not
想法	她	应该	不是

她认为自己不应该

[tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə][plænt][ˌaɪ ˈtiː] .

to	take	time	to	plant	it	.
到	拿	时间	到	植物	它	.

花时间去种植。

[oʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪg] — [əˈpɑːn] [huːm] [taɪm][mʌst; məst] [hæŋ] [ˈhevɪli] [ænd; ənd][ʌv; əv]

o	she	thought	of	the	Pig	—	upon	whom	time	must	hang	heavily	and	of
o	她	想法	的	这	猪	—	之上	谁	时间	必须	悬挂	重度	和	的

[ðə; ði][kæt] [huː] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

the	Cat	who	had	nothing	to	do	,
这	猫	WHO	有	没有什么	到	做	,

于是她想到了那头猪——时间对它来说无比沉重；又想到了那只无所事事的猫。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fæt][ræt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l]['aʊərz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['laʊdli] :

and	of	the	great	fat	Rat	with	his	idle	hours	,	and	she	called	loudly	:
和	的	这	伟大的	胖的	鼠	和	他的	闲置的	小时	,	和	她	称为	高声	:

还有那只游手好闲的肥老鼠，她大声喊道：

“ [huː]

“	Who
“	WHO

“WHO

[wɪl]

will
将要

将要

[plænt]

plant
植物

植物

[ðə; ði]

the
这

这

[siːd] ?

Seed	?
种子	?

种子?

” [bʌt; bət][ðə; ði][pɪg] [sed] , “ [nɑːt][aɪ] ,

”	But	the	Pig	said	,	“	Not	I	,
”	但	这	猪	说	,	“	不是	我	,

“但是猪说：‘不是我，’”

” [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [sed] , “ [nɑːt][aɪ] ,

”	and	the	Cat	said	,	“	Not	I	,
”	和	这	猫	说	,	“	不是	我	,

猫说：“不是我，

” [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [sed] , “ [nɑːt][aɪ] . ”

”	and	the	Rat	said	,	“	Not	I	.	”
”	和	这	鼠	说	,	“	不是	我	.	”

老鼠说：“我才不呢。”

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] , “ [aɪ] [wɪl] .

“	Well	,	then	,	”	said	the	Little	Red	Hen	,	“	I	will	.
“	出色地	,	然后	,	”	说	这	小的	红色的	母鸡	,	“	我	将要	.

“好吧，”小红母鸡说，“我会的。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

”	And	she	did	.
”	和	她	做过	.

她确实做到了。

[hen][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['deɪli] ['duːtiz] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] ,

hen	she	went	on	with	her	daily	duties	through	the	long	summer	days	,
母鸡	她	去	在	和	她	日常的	职责	通过	这	长的	夏天	天	,

然后，在漫长的夏日里，她继续着她的日常工作。

['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃɪks] , [waɪl]

scratching	for	worms	and	feeding	her	chicks	,	while
抓挠	为了	蠕虫	和	喂养	她	小鸡	,	尽管

她一边刨土找虫子，一边喂雏鸟，同时

[ðə; ði][pɪg] [gruː] [fæt] ,
the **Pig** **grew** **fat** **,**
这 猪 生长 胖的 ,

猪长胖了，

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [gruː] [fæt] ,
and **the** **Cat** **grew** **fat** **,**
和 这 猫 生长 胖的 ,

猫渐渐变得肥胖。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [gruː] [fæt] ,
and **the** **Rat** **grew** **fat** **,**
和 这 鼠 生长 胖的 ,

老鼠渐渐变得肥胖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt]
and **the** **Wheat**
和 这 小麦

以及小麦

[gruː] [tɔːl][ænd; ənd]
grew **tall** **and**
生长 高的 和

长得很高，

['redi] [fɔːr; fər]
ready **for**
准备好 为了

准备好了

['hɑːrvɪst] .
harvest **.**
收成 .

收成。

[oʊ][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] ['tʃænst] [tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] [lɑːrdʒ][ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz]
o **one** **day** **the** **Little** **Red** **Hen** **chanced** **to** **notice** **how** **large** **the** **Wheat** **was**
o 一 天 这 小的 红色的 母鸡 偶然 到 注意 如何 大的 这 小麦 曾是
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [raɪp] ,
and **that** **the** **grain** **was** **ripe** **,**
和 那 这 粮食 曾是 成熟 ,

有一天，小红母鸡偶然注意到小麦长得很大，而且麦粒已经成熟了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] ['brɪskli] : “ [huː] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [wiːt] ?
so **she** **ran** **about** **calling** **briskly** **:** **“** **Who** **will** **cut** **the** **Wheat** **?**
所以 她 跑 关于 呼叫 轻快地 : “ WHO 将要 切 这 小麦 ?

于是她跑来跑去，急切地喊道：“谁来割麦子？”

” [ðə; ði][pɪg] [sed] , “ [nɑːt][aɪ] ,
” **The** **Pig** **said** **,** **“** **Not** **I** **,**
” 这 猪 说 , “ 不是 我 ,

猪说：“不是我，

” [ðə; ði][kæt] [sed] , “ [nɑːt][aɪ] ,
” **the** **Cat** **said** **,** **“** **Not** **I** **,**
” 这 猫 说 , “ 不是 我 ,

猫说：“不是我。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [sed] , “ [nɑːt][aɪ] . ”
” **and** **the** **Rat** **said** **,** **“** **Not** **I** **.** **”**
” 和 这 鼠 说 , “ 不是 我 . ”

老鼠说：“我才不呢。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

” [sed] [ðə; ði]
” said the
” 说 这

“他说

['lɪt(ə)l]
Little
小的

小的

[red] [hen] ,
Red Hen ,
红色的 母鸡 ,

红母鸡

“ [aɪ] [wɪl] .
“ I will .
“ 我 将要 .

“我会。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
” And she did .
” 和 她 做过 .

她确实做到了。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['sɪkl] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [prə'siːdid]
he got the sickle from among the farmer's tools in the barn and proceeded
他 得到 这 镰刀 从 之中 这 农民的 工具 在 这 谷仓 和 继续
[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][plænt][ʌv; əv] [wiːt] .
to cut off all of the big plant of Wheat .
到 切 离开 全部 的 这 大的 植物 的 小麦 .

他从谷仓里农具堆中拿出镰刀，开始收割所有的大麦苗。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [ðə; ði] ['naɪsli] [kʌt] [wiːt] , ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [ænd; ənd] [θreʃt] ,
On the ground lay the nicely cut Wheat , ready to be gathered and threshed ,
在 这 地面 躺 这 很好 切 小麦 , 准备好 到 是 聚集 和 脱粒 ,

地上铺着收割好的小麦，等待收割和脱粒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuɪst] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['daʊniɪst] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
but the newest and yellowest and downiest of Mrs .
但 这 最新 和 最黄的 和 最下层 的 太太 .

但夫人最新、最黄、最绒毛的那件

['hɛnz] [tʃɪks] [set] [ʌp][ə; eɪ] “ [piːp] - [piːp] - ['piːpɪŋ] ” [ɪn][ðer; ðər][moʊst] ['vɪgərəs] ['fæʃ(ə)n] ,
Hen's chicks set up a “ peep - peep - peeping ” in their most vigorous fashion ,
母鸡的 小鸡 放 向上 一个 “ 窥视 - 窥视 - 偷窥 ” 在 他们的 最多 蓬勃 时尚 ,
[prə'kleimɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
proclaiming to the world at large ,
宣告 到 这 世界 在 大的 ,

母鸡的小鸡们用最活泼的方式发出“啾啾啾”的叫声，向全世界宣告：

[bʌt; bət][moʊst] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ni'glektɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	most	particularly	to	their	mother	,	that	she	was	neglecting	them	.
但	最多	特别	到	他们的	母亲	,	那	她	曾是	疏忽	他们	.

但最让他们感到愧疚的是他们的母亲，她忽视了他们。

[ʊr] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] !

oor	Little	Red	Hen	!
门	小的	红色的	母鸡	!

我们的小红母鸡!

[ʃi:; ʃi] [felt] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [nu:] [wer] [tu:; tə][tɜ:rn] .

She	felt	quite	bewildered	and	hardly	knew	where	to	turn	.
她	毛毡	相当	困惑	和	几乎	知道	在哪里	到	转动	.

她感到非常困惑，几乎不知道该怎么办。

[hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɔ:rli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər]['du:ti][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən]

Her	attention	was	sorely	divided	between	her	duty	to	her	children
她	注意力	曾是	非常	分割	之间	她	责任	到	她	孩子们

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] ,

and	her	duty	to	the	Wheat	,
和	她	责任	到	这	小麦	,

她分身乏术，既要尽到对孩子的责任，又要承担起对小麦的责任。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [felt] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

for	which	she	felt	responsible	.
为了	哪个	她	毛毡	负责任的	.

她对此感到愧疚。

[soʊ] , [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊpf(ə)l][toʊn] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [hu:] [wɪl] [θreʃ] [ðə; ði] [wi:t] ?

So	,	again	,	in	a	very	hopeful	tone	,	she	called	out	,	“	Who	will	thresh	the	Wheat	?
所以	,	再次	,	在	一个	非常	充满希望	语气	,	她	称为	出去	,	“	WHO	将要	脱粒	这	小麦	?

于是，她又用充满希望的语气喊道：“谁来打麦子呢？”

” [bʌt; bət][ðə; ði][pɪg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] , [sed] , “ [nɑ:t][aɪ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ,

”	But	the	Pig	,	with	a	grunt	,	said	,	“	Not	I	,	”	and	the	Cat	,
”	但	这	猪	,	和	一个	咕哝	,	说	,	“	不是	我	,	”	和	这	猫	,

“但是猪哼了一声说：‘我才不呢’，猫也说：”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mi'aʊ] , [sed] , “ [nɑ:t][aɪ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwi:k] , [sed] , “ [nɑ:t]

with	a	meow	,	said	,	“	Not	I	,	”	and	the	Rat	,	with	a	squeak	,	said	,	“	Not
和	一个	喵	,	说	,	“	不是	我	,	”	和	这	鼠	,	和	一个	吱	,	说	,	“	不是

[aɪ] .

I	.
我	.

猫喵喵叫着说：“不是我。”老鼠吱吱叫着说：“不是我。”

” [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] , ['lʊkɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , ['ræðər] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,

”	So	the	Little	Red	Hen	,	looking	,	it	must	be	admitted	,	rather	discouraged	,
”	所以	这	小的	红色的	母鸡	,	寻找	,	它	必须	是	承认	,	相当	灰心	,

[sed] , “ [wel] , [aɪ] [wɪl] , [ðen] .

said	,	“	Well	,	I	will	,	then	.
说	,	“	出色地	,	我	将要	,	然后	.

“所以，小红母鸡看起来，不得不承认，有点沮丧，说道：‘好吧，那我就这么做。

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] .

”	And	she	did	.
”	和	她	做过	.

她确实做到了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər]['beɪbi:z][fɜ:rst] , [ðoʊ] ,

Of	course	,	she	had	to	feed	her	babies	first	,	though	,
的	课程	,	她	有	到	喂养	她	婴儿	第一的	,	尽管	,

当然，她得先喂饱她的孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌæftər'nuːn][næp] ,

and	when	she	had	gotten	them	all	to	sleep	for	their	afternoon	nap	,
和	什么时候	她	有	获得	他们	全部	到	睡觉	为了	他们的	下午	午睡	,

[ʃiː; ʃi]

she
她

当她哄他们都睡着午觉后，她

[went] [aʊt][ænd; ənd] [θreʃt] [ðə; ði] [wiːt] .

went	out	and	threshed	the	Wheat	.
去	出去	和	脱粒	这	小麦	.

出去打麦子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] : “ [huː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [wiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] ?

Then	she	called	out	:	“	Who	will	carry	the	Wheat	to	the	mill	to	be	ground	?
然后	她	称为	出去	:	“	WHO	将要	携带	这	小麦	到	这	磨	到	是	地面	?

然后她喊道：“谁来把小麦运到磨坊去磨呢？”

” ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] [wɪð; wɪθ] ['snɪpi] [gliː] , [ðæt] [pɪg] [sed] , “ [nɑːt][aɪ] ,

”	Turning	their	backs	with	snippy	glee	,	that	Pig	said	,	“	Not	I	,
”	转弯	他们的	背部	和	尖酸刻薄	高兴	,	那	猪	说	,	“	不是	我	,

“他们带着嘲讽的得意转过身去，那头猪说：‘不是我，’”

” [ænd; ənd]

”	and
”	和

“和

[ðæt]

that
那

那

[kæt]

Cat
猫

猫

[sed] ,

said	,
说	,

说，

“ [nɑːt][aɪ] ,

“	Not	I	,
”	不是	我	,

“不是我，

” [ænd; ənd]

”	and
”	和

“和

[ðæt]

that
那

那

[ræt]

Rat
鼠

鼠

[sed] ,
said **,**
说 ,

说，

“ [nɑːt][aɪ] .
“ **Not** **I** **.**
“ 不是 我 .

不是我。

” [oʊ][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [seɪ] , “ [aɪ] [wɪl] [ðen] .
” **o** **the** **good** **Little** **Red** **Hen** **could** **do** **nothing** **but** **say** **,** **“** **I** **will** **then** **.**
” o 这 好的 小的 红色的 母鸡 可以 做 没有什么 但 说 , “ 我 将要 然后 .

善良的小红母鸡也只能说：“那我就这么做吧。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
” **And** **she** **did** **.**
” 和 她 做过 .

她确实做到了。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [wiːt] , [ʃiː; ʃi] ['trʌdʒd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [mɪl] .
Carrying **the** **sack** **of** **Wheat** **,** **she** **trudged** **off** **to** **the** **distant** **mill** **.**
携带 这 解雇 的 小麦 , 她 艰难跋涉 离开 到 这 遥远 磨 .

她背着那袋小麦，艰难地走向远处的磨坊。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [wiːt] [graʊnd] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['flaʊər] .
There **she** **ordered** **the** **Wheat** **ground** **into** **beautiful** **white** **flour** **.**
那里 她 订购 这 小麦 地面 进入 美丽的 白色的 面粉 .

她在那里吩咐将小麦磨成漂亮的白面粉。

[wen] [ðə; ði] ['mɪlər] [brɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði]
When **the** **miller** **brought** **her** **the**
什么时候 这 磨坊主 带来 她 这

当磨坊主把她带回来的时候

['flaʊər][ʃiː; ʃi]
flour **she**
面粉 她

面粉她

[wɔːkt]
walked
步行

步行

['sloʊli]
slowly
缓慢地

缓慢地

[bæk] [ɔːl]
back **all**
后退 全部

返回全部

[ðə; ði] [wei]
the **way**
这 方式

道路

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]
to **her** **own**
到 她 自己的

她自己的

['bɑːrnjɑːrd]
barnyard
农场

农场

[ɪn][hɜːr; hər][oʊn]
in her own
在 她 自己的

在她自己的

[pɪkɪti] - -
picketty - pecketty
皮克蒂 - -

皮克蒂-佩克蒂

['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

时尚。

[hiː; hi]['iːv(ə)n]['mænɪdʒd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][loʊd] ,
he even managed , in spite of her load ,
他 甚至 管理 , 在 尽管如此 的 她 加载 ,

尽管她负重很重，他还是设法做到了。

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][naɪs]['dʒuːsi][wɜːrm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][hæd; həd][wʌn][left][fɔːr; fər][ðə; ði]
to catch a nice juicy worm now and then and had one left for the
到 抓住 一个 好的 多汁的 蠕虫 现在 和 然后 和 有 一 左边 为了 这
['beɪbiːz] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .
babies when she reached them .
婴儿 什么时候 她 达到 他们 .

她时不时地捉一条鲜嫩多汁的蚯蚓，当她走到孩子们跟前时，还留了一条给他们。

[ðoʊz] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [flʌf] - [bɔːlz][wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
Those cunning little fluff - balls were so glad to see their mother .
那些 狡猾 小的 起毛 - 球 是 所以 高兴的 到 看 他们的 母亲 .

这些狡猾的小毛球们见到妈妈非常高兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ðeɪ] ['riːəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɜːr; hər] .
For the first time , they really appreciated her .
为了 这 第一的 时间 , 他们 真的 感谢 她 .

他们第一次真正欣赏她。

['æftər] [ðɪs] ['riːəli] ['strenjuəs] [deɪ]['mɪsɪz] . [hen][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['slʌmbəz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]
After this really strenuous day Mrs . Hen retired to her slumbers earlier than
后 这 真的 费力的 天 太太 . 母鸡 退休 到 她 睡眠 早些时候 比
['juːʒuəl] — [ɪn'diːd] ,
usual — indeed ,
通常 — 的确 ,

经过这极其辛苦的一天，亨太太比平时更早地睡下了——事实上，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə]['herəld][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
before the colors came into the sky to herald the setting of the sun ,
前 这 颜色 来了 进入 这 天空 到 先驱 这 环境 的 这 太阳 ,

在天空出现各种颜色预示着日落之前，

[hɜːr; hər]['juːʒuəl]['bedtaɪm]['aʊər] .
her usual bedtime hour .
她 通常 就寝时间 小时 .

她通常的就寝时间。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [sliːp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [tʃɪks] ,

She	would	have	liked	to	sleep	late	in	the	morning	,	but	her	chicks	,
她	会	有	喜欢	到	睡觉	晚的	在	这	早晨	,	但	她	小鸡	,

她本来想早上睡个懒觉，但是她的小鸡们.....

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hen][jɑːrd] , [droʊv] [ə'weɪ] [ɔːl] [hoʊps][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

joining	in	the	morning	chorus	of	the	hen	yard	,	drove	away	all	hopes	of	such	a
加入	在	这	早晨	合唱	的	这	母鸡	院子	,	驾驶	离开	全部	希望	的	这样的	一个

['lʌkʃəri] .

luxury	.
奢华	.

加入到鸡舍清晨的合唱中，所有对这种奢侈生活的希望都破灭了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sliːpɪli] [hæf] ['oʊpənd][wʌn] [aɪ] ,

Even	as	she	sleepily	half	opened	one	eye	,
甚至	作为	她	昏昏欲睡地	一半	打开	一	眼睛	,

她睡眼惺忪地半睁着一只眼睛，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [wiːt] [mʌst; məst] , ['sʌmhaʊ] , [biː; bi]

the	thought	came	to	her	that	to	-	day	that	Wheat	must	,	somehow	,	be
这	想法	来了	到	她	那	到	-	天	那	小麦	必须	,	不知何故	,	是

[meɪd] ['ɪntuː] [bred] .

made	into	bread	.
制成	进入	面包	.

她突然想到，今天一定要想办法把小麦做成面包。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [bred] , [ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

She	was	not	in	the	habit	of	making	bread	,	although	,	of	course	,
她	曾是	不是	在	这	习惯	的	制作	面包	,	虽然	,	的	课程	,

她没有做面包的习惯，当然，

['eniwʌn] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['resəpi][wɪð; wɪθ] [ker] ,

anyone	can	make	it	if	he	or	she	follows	the	recipe	with	care	,
任何人	能	制作	它	如果	他	或者	她	跟随	这	食谱	和	关心	,

只要认真按照食谱操作，任何人都能做出这道菜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəseri] .

and	she	knew	perfectly	well	that	she	could	do	it	if	necessary	.
和	她	知道	完美	出色地	那	她	可以	做	它	如果	必要的	.

她非常清楚，如有必要，她完全可以做到。

[soʊ]['æftər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [fed] [ænd; ənd] [meɪd] [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ]

So	after	her	children	were	fed	and	made	sweet	and	fresh	for	the	day
所以	后	她	孩子们	是	美联储	和	制成	甜的	和	新鲜的	为了	这	天

,

,

,

孩子们吃饱喝足，精神焕发地迎接新的一天后，

[ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði][pɪg] , [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][ræt] .

she	hunted	up	the	Pig	,	the	Cat	and	the	Rat	.
她	猎杀	向上	这	猪	,	这	猫	和	这	鼠	.

她猎杀了猪、猫和老鼠。

[stɪl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

Still	confident	that	they	would
仍然	自信的	那	他们	会

仍然相信他们会

['ʃʊrli] [help]

surely	help
一定	帮助

肯定会有帮助

[hɜːr; hər][sʌm; səm] [deɪ]
her **some** **day**
她 一些 天

总有一天她会……

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [aʊt] ，
she **sang** **out** **，**
她 唱 出去 ，

她高声唱道：

“ [huː] [wɪl]
“ Who will
“ WHO 将要

谁将

[meɪk] [ðə; ði]
make **the**
制作 这

制作

[bred] ？
bread ？
面包 ？

面包？

” [læs][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] ！
” las for the Little Red Hen !
” 最后 为了 这 小的 红色的 母鸡 ！

“为小红母鸡祈祷！”

[wʌns]
Once
一次

一次

[mɔːr] [hɜːr; hər][hoʊps][wɜːr; wər] [dæʃt] ！
more her hopes were dashed !
更多的 她 希望 是 虚线 ！

她的希望彻底破灭了！

[fɔːr; fər]
For
为了

为了

[ðə; ði]
the
这

这

[pɪg]
Pig
猪

猪

[sed] ，
said ，
说 ，

说，

“ [nɑːt]
“ Not
“ 不是

“不是

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

" [ðə; ði]
" **the**
" 这

"这

[kæt]
Cat
猫

猫

[sed] ,
said ,
说 ,

说，

“ [nɑːt]
“ **Not**
" 不是

"不是

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

" [ænd; ənd]
" **and**
" 和

"和

[ðə; ði]
the
这

这

[ræt]
Rat
鼠

鼠

[sed] ,
said ,
说 ,

说，

“ [nɑːt]
“ **Not**
" 不是

"不是

[aɪ] .
I .
我 .

我。

" [oʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] [sed] [wʌns] [mɔːr] , “ [aɪ] [wɪl] [ðen] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .
" **o** **the** **Little** **Red** **Hen** **said** **once** **more** , “ **I** **will** **then** , " **and** **she** **did** .
" o 这 小的 红色的 母鸡 说 一次 更多的 , “ 我 将要 然后 , " 和 她 做过 .

"那我就去做吧,"小红母鸡又说了一遍，然后她就去做了。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:]

Feeling	**that**	**she**	**might**	**have**	**known**	**all**	**the**	**time**	**that**	**she**	**would**	**have**	**to**	**do**	**it**
感觉	那	她	可能	有	已知	全部	这	时间	那	她	会	有	到	做	它

[ɔ:l] [hɜ:r'self] ,

all	**herself**	**,**
全部	她自己	,

她感觉自己或许一直都知道，所有的事情都必须由自己来完成。

[ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [freʃ] ['eɪprən] [ænd; ənd] ['spɑ:tləs] ['kʊks] [kæp] .

she	**went**	**and**	**put**	**on**	**a**	**fresh**	**apron**	**and**	**spotless**	**cook's**	**cap**	**.**
她	去	和	放	在	一个	新鲜的	围裙	和	一尘不染	库克的	帽	.

她走过去，穿上一条干净的围裙，戴上一顶一尘不染的厨师帽。

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [set] [ðə; ði] [doʊ] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['prɑ:pər] .

First	**of**	**all**	**she**	**set**	**the**	**dough**	**,**	**as**	**was**	**proper**	**.**
第一的	的	全部	她	放	这	面团	,	作为	曾是	恰当的	.

首先，她按规矩把面团揉好。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [tɪnz] ,

When	**it**	**was**	**time**	**she**	**brought**	**out**	**the**	**moulding**	**board**	**and**	**the**	**baking**	**tins**	**,**
什么时候	它	曾是	时间	她	带来	出去	这	成型	木板	和	这	烘烤	罐头	,

时间到了，她拿出了模具和烤盘。

['məʊldɪd] [ðə; ði] [bred] , [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [loʊvz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n]

moulded	**the**	**bread**	**,**	**divided**	**it**	**into**	**loaves**	**,**	**and**	**put**	**them**	**into**	**the**	**oven**
模制	这	面包	,	分割	它	进入	面包	,	和	放	他们	进入	这	烤箱

[tu:; tə] [beɪk] .

to	**bake**	**.**
到	烤	.

将面团塑形，分成一个个面包，然后放入烤箱烘烤。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [kæt] [sæt] ['leɪzɪli] [baɪ] , ['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] .

All	**the**	**while**	**the**	**Cat**	**sat**	**lazily**	**by**	**,**	**giggling**	**and**	**chuckling**	**.**
全部	这	尽管	这	猫	卫星	懒洋洋	经过	,	咯咯笑	和	轻笑	.

而猫则懒洋洋地坐在一旁，咯咯地笑着。

[ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət]

And	**close**	**at**
和	关闭	在

并接近

[hænd] [ðə; ði]

hand	**the**
手	这

手

[veɪn] [ræt]

vain	**Rat**
徒劳	鼠

虚荣的老鼠

['paʊdərd]

powdered
粉末状

粉末状

[hɪz; ɪz] [noʊz]

his	**nose**
他的	鼻子

他的鼻子

[ænd; ənd][əd'maɪəd]
and **admired**
和 钦佩

并赞赏

[hɪm'self]
himself
他自己

他自己

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .
in **a** **mirror** **.**
在 一个 镜子 .

在镜子里。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
In **the** **distance**
在 这 距离

远处

[kʊd; kəd][biː; bi]
could **be**
可以 是

可能是

[hɜːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn]
heard **the** **long** **-** **drawn**
听到 这 长的 - 绘制

听到了冗长的

[snɔːrz] [ʌv; əv]
snores **of**
打鼾 的

鼾声

[ðə; ði]['doʊzɪŋ][pɪg] .
the **dozing** **Pig** **.**
这 打盹 猪 .

打瞌睡的猪。

[tiː][læst][ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt] [ə'raɪvd] .
t **last** **the** **great** **moment** **arrived** **.**
t 最后的 这 伟大的 片刻 到达的 .

最终，激动人心的时刻到来了。

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər][wʌz; wəz] [wɑːftid] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [briːz] .
A **delicious** **odor** **was** **wafted** **upon** **the** **autumn** **breeze** **.**
一个 可口的 气味 曾是 飘散 之上 这 秋天 微风 .

秋风中飘来阵阵诱人的香气。

['evriwer] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] ['sɪtəznz] [snɪft] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Everywhere **the** **barnyard** **citizens** **sniffed** **the** **air** **with** **delight** **.**
到处 这 农场 公民 嗅了嗅 这 空气 和 喜 .

农场里的居民们到处都兴高采烈地嗅着空气。

[ðə; ði] [red] [hen] ['æmb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [pɪkɪti] - - [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs]
The **Red** **Hen** **ambled** **in** **her** **picketty** **-** **pecketty** **way** **toward** **the** **source** **of** **all** **this**
这 红色的 母鸡 漫步 在 她 皮克蒂 - - 方式 朝向 这 来源 的 全部 这
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement **.**
激动 .

红母鸡迈着轻快的步伐，慢悠悠地走向这一切喧嚣的源头。

[ˌæl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] ,

lthough	**she**	**appeared**	**to**	**be**	**perfectly**	**calm**	**,**
虽然	她	出现	到	是	完美	冷静的	,

虽然她看起来非常平静，

[ɪn] [riˈæləti] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'streɪn] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd]

in	**reality**	**she**	**could**	**only**	**with**	**difficulty**	**restrain**	**an**	**impulse**	**to**	**dance**	**and**
在	现实	她	可以	仅有的	和	困难	抑制	一个	冲动	到	舞蹈	和

[sɪŋ] ,

sing	**,**
唱歌	,

事实上，她只是勉强克制住了想跳舞唱歌的冲动。

[fɔːr; fər][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt]

for	**had**	**she**	**not**
为了	有	她	不是

如果她没有

[dʌn]

done
完毕

完毕

[ɔːl]

all
全部

全部

[ðə; ði]

the
这

这

[wɜːrk]

work
工作

工作

[ɑːn]

on
在

在

[ðɪs]

this
这

这

['wʌndərf(ə)l]

wonderful
精彩的

精彩的

[bred] ?

bread	**?**
面包	?

面包?

[mɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪk'saɪtɪd]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] !

mall	**wonder**	**that**	**she**	**was**	**the**	**most**	**excited**	**person**	**in**	**the**	**barnyard**	**!**
购物中心	想知道	那	她	曾是	这	最多	兴奋的	人	在	这	农场	!

真奇怪，她是农场里最兴奋的人!

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [bred] [wʊd] [biː; bi][fɪt][tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] — [dʒɔɪ][ʌv; əv][dʒɔɪz] !

She	**did**	**not**	**know**	**whether**	**the**	**bread**	**would**	**be**	**fit**	**to**	**eat**	**,**	**but**	**—**	**joy**	**of**	**joys**	**!**
她	做过	不是	知道	无论	这	面包	会	是	合身	到	吃	,	但	—	喜悦	的	喜悦	!

她不知道这面包能不能吃，但是——真是太好了！

— [wen] [ðə; ði] ['lʌvli] [braʊn] [loʊvz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

—	**when**	**the**	**lovely**	**brown**	**loaves**	**came**	**out**	**of**	**the**	**oven**	**,**
—	什么时候	这	迷人的	棕色的	面包	来了	出去	的	这	烤箱	,

当漂亮的棕色面包从烤箱里拿出来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [tuː; tə][pərˈfekʃ(ə)n] .

they	**were**	**done**	**to**	**perfection**	**.**
他们	是	完毕	到	完美	.

它们做得完美无瑕。

[ðen] , ['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt] , [ðə; ði] [red] [hen] [kɔːld] :

Then	**,**	**probably**	**because**	**she**	**had**	**acquired**	**the**	**habit**	**,**	**the**	**Red**	**Hen**	**called**	**:**
然后	,	大概	因为	她	有	获得	这	习惯	,	这	红色的	母鸡	称为	:

然后，或许是因为她养成了这个习惯，红母鸡叫道：

“ [huː]

“	**Who**
“	WHO

“WHO

[wɪl]

will
将要

将要

[iːt]

eat
吃

吃

[ðə; ði]

the
这

这

[bred] ?

Bread	**?**
面包	?

面包?

” [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['hʌŋgrəli] [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [ðer; ðər]

”	**All**	**the**	**animals**	**in**	**the**	**barnyard**	**were**	**watching**	**hungrily**	**and**	**smacking**	**their**
”	全部	这	动物	在	这	农场	是	观看	饥饿地	和	拍打	他们的

[lɪps][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

lips	**in**	**anticipation**	**,**	**and**
嘴唇	在	预期	,	和

“畜栏里的所有动物都饥肠辘辘地看着，咂着嘴，满怀期待。”

[ðə; ði][pɪg] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] ,

the	**Pig**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**,**
这	猪	说	,	“	我	将要	,

猪说：“我会的。”

” [ðə; ði][kæt] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] ,

”	**the**	**Cat**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**,**
”	这	猫	说	,	“	我	将要	,

猫说：“我会的。”

” [ðə; ði][ræt] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] .
” **the** **Rat** **said** **,** **“** **I** **will** **.**
” 这 鼠 说 , “ 我 将要 .

老鼠说：“我会的。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] [sed] ,
” **But** **the** **Little** **Red** **Hen** **said** **,**
” 但 这 小的 红色的 母鸡 说 ,

“但是小红母鸡说，

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] .
“ **No** **,** **you** **won't** **.**
“ 不 , 你 惯于 .

“不，你不会的。”

[aɪ] [wɪl] .
I **will** **.**
我 将要 .

我会。

” [ænd; ənd]
” **And**
” 和

“和

[ʃiː; ʃi]
she
她

她

[dɪd] .
did **.**
做过 .

做过。

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm] :
Uniform **With** **This** **Volume** **:**
制服 和 这 体积 :

与此卷一致：

['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ]
Little **Black** **Sambo**
小的 黑色的 桑博

小黑桑博

['wɪli] [maʊs]
Willie **Mouse**
威利 老鼠

威利鼠

[wiː] ['piːtər] [pʌg]
Wee **Peter** **Pug**
威 彼得 哈巴狗

小彼得巴哥犬

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld]
The **Saalfield**
这 萨尔菲尔德

萨尔菲尔德

['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Publishing **Company**
出版 公司

出版公司

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['ækrən] , [oʊˈhaɪoʊ]
AKRON , OHIO
阿克伦 , 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神